

RÜSSELSCHEIMER ECHO 16. MAI 2015

Traduction : Plus de 800 km sur la selle

Jumelage : les cyclistes du Cyclo Loisirs d'Evreux sont venus à Rüsselsheim

Über 800 Kilometer auf dem Sattel

JUMELAGE Radler des Cyclo Loisir Evreux in der Partnerstadt in Rüsselsheim angekommen



Die Radsportler vom RSV und vom Cyclo Loisir Evreux und ihre Partnerinnen und Partner mit Norbert Eichelmann (stellvertretender Vorsitzender RSV), Dominique Roussel (Vorsitzender Cyclo Loisir Evreux) und Oberbürgermeister Patrick Burghardt (Mitte von links). FOTO: RÜDIGER KOSLOWSKI

Der Radsportverein Rüsselsheim und der Cyclo Loisir Evreux sind seit 35 Jahren befreundet. Die Franzosen kamen nun den weiten Weg aus der Partnerstadt in der Haute-Normandie mit ihren Drahteseln an den Main.

Rund 820 Kilometer legten die elf Radsportler des Radsportvereins Cyclo Loisir Evreux zurück. Am 8. Mai starteten sie in zwei Gruppen in der französischen Partnerstadt Evreux und am Donnerstag gegen 16.30 Uhr kamen sie in Rüsselsheim an.

Die Franzosen statten ihrem befreundeten Radsportverein Rüsselsheim einen Besuch ab. Dominique Roussel, der Vorsitzende des Radsportvereins aus Evreux, legt Wert darauf, dass die

sportliche Gruppe bei ihrer Fahrt nach Rüsselsheim 7000 Höhenmeter bewältigte. Am Freitag wurden die französischen Radler und der RSV in der Rotunde des Rathauses von Oberbürgermeister Patrick Burghardt (CDU) empfangen.

Keinen Regen, aber ein bisschen Wind, Dominique Roussel war mit den Witterungsbedingungen während der mehrtägigen Radrouten zufrieden. Aber die Länge der Strecken der Tagesrouten erschien ihm mitunter zu lang.

Die sechsvierzig- bis siebenundsechzigjährigen Männer und Frauen traten in die Pedalen verschiedenster Drahtesel. Vom Tourenrad bis zum Rennrad wurden viele Typen genutzt.

Einem Radfahrer riss unter-

wegs die Kette, ein paar Bremszüge mussten ebenfalls dran glauben. Ansonsten verlief die Tour jedoch problemlos. Die Franzosen werden am Sonntag wieder die Heimreise antreten und bis dahin in einem Hotel in der Karlsbader Straße übernachten. Auf dem Programm stehen Ausflüge nach Hochheim, zum Kloster Eberbach und nach Mainz, informierte Norbert Eichelmann, der stellvertretende Vorsitzende des RSV.

Die beiden Vereine sind bereits seit 35 Jahren befreundet und treffen sich abwechselnd in Frankreich und Deutschland. Im vergangenen Jahr gab es allerdings kein Treffen, vor zwei Jahren radelten beiden Vereine gemeinsam durch das Elsass.

Patrick Burghardt hatte die

Franzosen in Evreux bei seinem Besuch zur Feierlichkeit zum 70. Jahrestages des Kriegsendes mit auf den Weg geschickt. Er zeigte sich beeindruckt von der Atmosphäre in Evreux und freute sich, nun die Radler in Rüsselsheim empfangen zu können.

Die 35 Jahre währende Freundschaft der beiden Vereine sei ein Zeichen, dass zwei Nationen nach einer schweren Zeit zusammengewachsen seien. Solche Freundschaften aufrechtzuerhalten, sei für die Zukunft und für den weiteren Austausch wichtig.

Im September erwartet er seinen Amtskollegen Guy Lefrand, um 25 Jahre Wiedervereinigung zu feiern. Den Verein lud der Oberbürgermeister zum Hessesteg nach Rüsselsheim ein. rko

Légende Photo : Les Cyclistes du RSV et du Cyclo Loisirs d'Evreux et leurs compagnes et compagnons dont Norbert Eichelmann (Président adjoint du RSV), Dominique Roussel (Président du Cyclo Loisirs d'Evreux) et le Maire, Patrick Burghardt (au milieu à partir de la gauche)

Article :

Le club de cyclisme de Rüsselsheim et le Cyclo Loisirs d'Evreux sont amis depuis 35 ans. Partant de la ville jumelle de Haute Normandie, les Français ont parcouru tout le chemin à vélo et sont arrivés sur le Main.

Environ 820 kilomètres ont été parcourus par les onze cyclistes du Cyclo Loisirs d'Evreux. Partis en deux groupes, le 8 mai depuis la ville jumelle française d'Evreux, ils sont arrivés jeudi vers 16h30 à Rüsselsheim. Les Français souhaitaient rendre une visite amicale au club cycliste de Rüsselsheim.

Dominique Roussel, président l'association cycliste d'Evreux, estime que le groupe sportif, durant ce voyage à Rüsselsheim, a du venir à bout d'environ 7000 m de dénivelé.

Vendredi, les cyclistes français et le RSV ont été reçu par le maire Patrick Burghardt (CDU) dans la Rotonde de la mairie.

Pas de pluie, mais un peu de vent, Dominique Roussel était satisfait des conditions météorologiques rencontrées pendant cette randonnée de plusieurs jours. Mais les distances parcourues quotidiennement lui ont semblé parfois un peu trop longues.

Agés de 46 à 77 ans, les hommes et les femmes ont appuyé sur les pédales des différentes bécanes. Du vélo de randonnée au vélo de course, de nombreux types d'engins ont été utilisés. Un cycliste a cassé sa chaîne en chemin, une paire de patin de freins à changer, et c'est tout. A part cela, le voyage s'est déroulé sans problème.

Les Français rentreront à la maison dimanche et d'ici là ils dormiront dans un hôtel de la Karlsbader Strasse.

Au programme, voyage à Hochheim, pour visiter le Kloster Eberbach et après à Mayence, a informé Norbert Eichelmann, adjoint du président du RSV.

Les deux clubs sont déjà amis depuis 35 ans et se réunissent alternativement en France et en Allemagne. L'année dernière, cependant, il n'y avait eu aucune réunion. Il ya deux ans, les deux clubs ont pédalé ensemble à travers l'Alsace.

Patrick Burghardt avait rencontré les Français à Evreux, lors de sa visite solennelle pour commémorer le 70ième anniversaire de la fin de la guerre. Il a été impressionné par l'atmosphère qui régnait à Evreux et se réjouit de pouvoir recevoir maintenant les cyclistes à Rüsselsheim.

Les 35 années d'amitié entre les deux clubs sont un signe que deux nations, après une période difficile, peuvent vivre ensemble. Il est très important de maintenir une telle amitié pour l'avenir et les futurs échanges.

En Septembre, il attend son homologue, Guy Lefrand, pour célébrer les 25 ans de réunion.

Le club a invité le Maire pour Hessesteg à Rüsselsheim. RKO